



Rollboard Vision mit  
ProCover/with  
ProCover



PMF-9185



Rollboard Vision mit  
textilem Bezug/with  
Textile Cover



Rollboard Vision mit  
PEM-Einweg-  
Bezug/with PEM-  
Disposable Cover

# Transferhilfe Rollboard Vision Transfer Aid Rollboard Vision

Gebrauchsanleitung · Manual

## Inhaltsverzeichnis

### **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

### **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

### **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

### **4 Produktkennzeichnung / CE**

### **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

### **6 Technische Daten**

### **7 Garantie**

### **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz des Rollboard Vision kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Das Rollboard Vision ist Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Umlagern bzw. Transfer von den Pflegebedürftigen in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens genutzt wird.

Das Rollboard Vision ist eine sichere Transferhilfe, die für den Patienten angenehme und komfortable sowie für die Anwender rückschonende und einfache Umlagerungen von Bett zu Bett oder anderen Liegepositionen ermöglicht.

Das Produkt darf nur zu angegebenem Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert und bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

Die eingesetzten Materialien des Rollboard Vision stören nicht bei der Bildgebung im Röntgen und MRT. Die Rollboards Vision können im Röntgen und MRT eingesetzt werden und sind erfolgreich durch den TÜV SÜD geprüft. Der Bezug PMF-9186 ist eingeschränkt röntgenfähig, da Schlaufen und Nähte bei Mehrlagigkeit sichtbar sein können.

Alle Petermann Rollboards sind patentiert unter folgenden Patent Nr.:

- DE 10 2009 048 319
- PCT/EP2010/005877

## 1.1 Produktvarianten

### A

**Rollboard Vision mit textilem Bezug:**



**Hygienisch unkritische und semikritische Anwendungen und Einsatzorte**

Einfache Wischdesinfektion  
Bezug maschinenwaschbar bis 60 -80 °C

### B

**Rollboard Vision mit PEM-Einweg-Bezug:**



**Hygienisch semikritische und kritische Anwendungen, Einsatzarten und Einsatzorte**

PEM-Einweg-Bezug, ohne textilen Bezug anwendbar,  
für einfache und schnelle Handhabung

---

**Bestell-Nr.: PMF-9050 Neo Genius**

Abmessung: 850 x 450 x 10 mm, 2-fach faltbar  
Set bestehend aus:  
1 x Korpus PMF-9050  
1 x textiler Bezug PMF-9051

---

**Bestell-Nr.: PMF-9075 Ambulanz Neo**

Abmessung: 850 x 450 x 10 mm, faltbar  
Set bestehend aus:  
1 x Korpus PMF-9075  
1 x textiler Bezug PMF-9076

---

**Bestell-Nr.: PMF-9085**

Abmessung: 950 x 500 x 10 mm, faltbar  
Set bestehend aus:  
1 x Korpus PMF-9085  
1 x textiler Bezug PMF-9086/96

---

**Bestell-Nr.: PMF-9089**

Abmessung: 950 x 500 x 10 mm, faltbar  
Set bestehend aus:  
1 x Korpus PMF-9085  
1 x Einweg-Bezug PMF-9090

---

**Bestell-Nr.: PMF-9095**

Abmessung: 950 x 500 x 10 mm, nicht faltbar  
Set bestehend aus:  
1 x Korpus PMF-9095  
1 x textiler Bezug PMF-9086/96

---

**Bestell-Nr.: PMF-9099**

Abmessung: 950 x 500 x 10 mm, nicht faltbar  
Set bestehend aus:  
1 x Korpus PMF-9095  
1 x Einweg-Bezug PMF-9090

---

**Bestell-Nr.: PMF-9150**

Abmessung: 1500 x 600 x 10 mm, faltbar  
 Set bestehend aus:  
 1 x Korpus PMF-9150  
 1 x textiler Bezug PMF-9151

**Bestell-Nr.: PMF-9153**

Abmessung: 1500 x 600 x 10 mm, faltbar  
 Set bestehend aus:  
 1 x Korpus PMF-9150  
 1 x Einweg-Bezug PMF-9152

**Bestell-Nr.: PMF-9155**

Abmessung: 1500 x 600 x 10 mm, nicht faltbar  
 Set bestehend aus:  
 1 x Korpus PMF-9155  
 1 x textiler Bezug PMF-9151

**Bestell-Nr.: PMF-9157**

Abmessung: 1500 x 600 x 10 mm, nicht faltbar  
 Set bestehend aus:  
 1 x Korpus PMF-9155  
 1 x Einweg-Bezug PMF-9152

**Bestell-Nr.: PMF-9170**

Abmessung: 1800 x 500 x 10 mm, faltbar  
 Set bestehend aus:  
 1 x Korpus PMF-9170  
 1 x textiler Bezug PMF-9171

**Bestell-Nr.: PMF-9175**

Abmessung: 1800 x 500 x 10 mm, faltbar  
 Set bestehend aus:  
 1 x Korpus PMF-9170  
 1 x Einweg-Bezug PMF-9172

**Bestell-Nr.: PMF-9180**

Abmessung: 1950 x 500 x 10 mm, faltbar  
 Set bestehend aus:  
 1 x Korpus PMF-9180  
 1 x textiler Bezug PMF-9181

**Bestell-Nr.: PMF-9185 mit Zugschlaufen und Haltegriffen**

Abmessung  
 Korpus: 1800 x 500 x 10 mm, faltbar  
 Abmessung  
 Ersatzbezug: 1800 x 500 x 1 mm  
 zusätzliche  
 Verstärkung: 1800 x 360 x 7 mm (grau)

Set bestehend aus:  
 1 x Korpus PMF-9170  
 1 x textiler Bezug PMF-9186

**Ersatzbezug PMF-9186**

**Der Bezug ist eingeschränkt röntgenfähig, da Schlaufen und Nähte bei Mehrlagigkeit sichtbar sein können**

# C

## Rollboard Vision mit ProCover



**Hygienisch semikritische und kritische  
Anwendungen und Einsatzorte  
Einfache Wischdesinfektion**

<b>Bestell-Nr.: PMF-9050-PRO Neo Genius Pro</b>	<b>Bestell-Nr.: PMF-9075-PRO Ambulanz Neo</b>
Abmessung: 850 x 450 x 10 mm, 2-fach faltbar Set bestehend aus: 1 x Korpus PMF-9050 1 x textiler Bezug PMF-9054	Abmessung: 850 x 450 x 10 mm, faltbar Set bestehend aus: 1 x Korpus PMF-9075 1 x textiler Bezug PMF-9074
<b>Bestell-Nr.: PMF-9085-PRO</b>	<b>Bestell-Nr.: PMF-9095-PRO</b>
Abmessung: 950 x 500 x 10 mm, faltbar Set bestehend aus: 1 x Korpus PMF-9085 1 x textiler Bezug PMF-9084	Abmessung: 950 x 500 x 10 mm, nicht faltbar Set bestehend aus: 1 x Korpus PMF-9095 1 x textiler Bezug PMF-9084
<b>Bestell-Nr.: PMF-9150-PRO</b>	<b>Bestell-Nr.: PMF-9155-PRO</b>
Abmessung: 1500 x 600 x 10 mm, faltbar Set bestehend aus: 1 x Korpus PMF-9150 1 x textiler Bezug PMF-9154	Abmessung: 1500 x 600 x 10 mm, nicht faltbar Set bestehend aus: 1 x Korpus PMF-9155 1 x textiler Bezug PMF-9154
<b>Bestell-Nr.: PMF-9170-PRO</b>	<b>Bestell-Nr.: PMF-9180-PRO</b>
Abmessung: 1800 x 500 x 10 mm, faltbar Set bestehend aus: 1 x Korpus PMF-9170 1 x textiler Bezug PMF-9174	Abmessung: 1950 x 500 x 10 mm, faltbar Set bestehend aus: 1 x Korpus PMF-9180 1 x textiler Bezug PMF-9184

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

## 1.3 Zubehör

### D

#### Zubehör für Rollboard Vision mit textilem Bezug

Nachbestellung OnlyU® PEM-Einweg-Bezug:



#### OnlyU® Einweg-Schutzfolie

**Bestell-Nr.:** PMF-0191  
 Abmessung Stück: 900 x 545 mm  
 110 Stück auf einer Rolle  
 Passend für: PMF-9085, PMF-9095

#### OnlyU® PEM-Einweg-Bezug

**Bestell-Nr.:** PMF-9077  
 Abmessung Stück: 475 x 850 mm  
 50 Stück gefaltet in  
 Spendertasche  
 Passend für: PMF-9075, PMF-9050

#### OnlyU® Einweg-Schutzfolie

**Bestell-Nr.:** PMF-0192  
 Abmessung Stück: 1800 x 545 mm  
 55 Stück auf einer Rolle  
 Passend für: PMF-9170

#### OnlyU® PEM-Einweg-Bezug

**Bestell-Nr.:** PMF-9090  
 Abmessung Stück: 900 x 530 mm  
 120 Stück auf einer Rolle  
 Passend für: PMF-9085, PMF-9095

#### OnlyU® PEM-Einweg-Bezug

**Bestell-Nr.:** PMF-9152  
 Abmessung Stück: 1500 x 610 mm  
 70 Stück auf einer Rolle  
 Passend für: PMF-9150, PMF-9155

#### OnlyU® PEM-Einweg-Bezug

**Bestell-Nr.:** PMF-9172  
 Abmessung Stück: 1800 x 530 mm  
 60 Stück auf einer Rolle  
 Passend für: PMF-9170

## 1.4 Lieferumfang

### **Variante A**

Korpus inkl. textilem Bezug  
 Gebrauchsanleitung

### **Variante B**

Korpus inkl. PEM-Einweg-Bezug  
 Gebrauchsanleitung

### **Variante C**

Korpus inkl. ProCover  
 Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

### Lagerung/Transport

Korpus	5° C – 40° C	vor Sonneneinstrahlung schützen
Textiler Bezug	5° C – 40° C	vor Sonneneinstrahlung schützen
ProCover	5° C – 40° C	vor Sonneneinstrahlung schützen
PEM-Einweg-Bezug	10° C – 25° C bei 50 – 75 % Luftfeuchtigkeit	vor Sonneneinstrahlung schützen
Einweg-Schutzfolie	5° C – 40° C	vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Reinigungs- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2). Beachten Sie hinsichtlich der Lebensdauer ggfs. auch die gesonderten Hinweise zu den Einweg-Schutzfolien, den PEM-Einweg-Bezügen bzw. der PEM-Einweg-Gleitfolie.

## 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Patienten) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Der PEM-Einweg-Bezug sowie die Schutzfolie sind Einwegprodukte und dürfen nur an einer Person verwendet werden.
- Der PEM-Einweg-Bezug sowie die Schutzfolie dürfen nicht wiederaufbereitet werden. Eine Wiederaufbereitung der Folie kann zu Materialschäden und damit zu Gesundheitsschäden bei Patienten führen.
- Der PEM-Einweg-Bezug sowie die Schutzfolie dürfen nach dem Transfer nicht unter dem Patienten verbleiben.
- Eine andere, artfremde Verwendung des PEM-Einweg-Bezuges ist nicht zulässig!
- Den PEM-Einweg-Bezug sowie die Schutzfolien von Kindern fernhalten! Erstickungsgefahr.
- Rutschgefahr! Achten Sie darauf, dass der Patient beim Umlagern oder Transferieren nicht vom Bett, der Liege etc. gleitet.
- Unfallgefahr! Achten Sie bei der Benutzung des Rollboard Vision immer darauf, dass das Bett, die Liege oder jeglicher beweglicher Untersatz stabil stehen, d. h. daran befindliche Bremsen arretiert sind.
- Achten Sie auf eine beidseitig stabile Auflage des Rollboards Vision auf den Transferebenen. Die Überbrückung freier Transferebenen mit dem Rollboard Vision darf nicht mehr als 15 cm betragen.
- Achten Sie darauf, dass der Situation angemessen, unbedingt eine ausreichende Zahl von Anwendern den Transfer sichert.
- Lassen Sie den Patienten nie unbeaufsichtigt auf dem Rollboard Vision.
- Die glatte Oberfläche minimiert den Reibungswiderstand während des Positionswechsels erheblich. Überprüfen Sie sorgfältig beide Transferebenen auf bremsichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett).
- Achten Sie darauf, besonders beim Anheben des Rollboards Vision (max. 200 kg), dass der Patient sicher auf dem Rollboard Vision liegt und nicht herabgleiten kann.
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.



- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg bei Zug- und kurzfristiger Hebelastung), optional 300 kg nur bei Rollbelastung.
- Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände zusammen mit dem Rollboard Vision, da dies zu Beschädigungen des Produktes führen kann.
- Transfers unter nackter Haut müssen mit einer Zwischenlage unterstützt werden (z. B. Handtuch).
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Bezuges nachhaltig verschlechtern.

## 2.1 Verwendete Symbole

### Rollboard Vision/Korpus

	Die Überbrückung freier Transferebenen darf nicht mehr als 15 cm betragen		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Warnung		Hersteller
	Gebrauchsanleitung beachten		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Konformitätszeichen		Code zur Identifikation
	Artikelnummer		Kennzeichnung Medical Device
	Max Hebe und Zugbelastung mit 200 kg (kurzzeitig)		Abwischen















### Textiler Bezug

	60 – 80 °C Wäsche		Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln		Nicht bleichen
	Nicht für Trockner geeignet		Keinen Weichspüler verwenden

### ProCover

	Abwischen		Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln		Nicht bleichen
	Nicht für Trockner geeignet		Nicht waschen

## PEM-Einwegbezug/Schutzfolie

	Einwegprodukt		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Warnung		Hersteller
	Temperaturbegrenzung		Vor Sonnenlicht fernhalten
	Feuchtigkeitsbegrenzung		Mindesthaltbarkeit
	Gebrauchsanleitung beachten		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Konformitätszeichen		Code zur Identifikation
	Artikelnummer		Kennzeichnung Medical Device

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig und sorgfältig. Stellen Sie sicher, dass das Produkt in einem einwandfreien Zustand ist und das Material und die Nähte nicht beschädigt sind. Überprüfen Sie die Funktion des Produkts, indem Sie Druck bzw. Belastung auf die Griffe ausüben und stellen Sie sicher, dass das Material der Belastung standhält. Prüfen Sie die Stabilität, indem Sie vorsichtig das Brett biegen und sicherstellen, dass es elastisch ist, aber dennoch fest und stabil. Das spezielle Gleitmaterial ermöglicht durch seine glatte Oberfläche ein einfaches Gleiten und Bewegen. Überprüfen Sie diese Eigenschaften – am besten im Vergleich mit einem neuen Produkt.



- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Rollboards Vision für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf bei seitlichen Transfers geeignet sind.

Das Rollboard Vision eignet sich besonders gut zum schonenden, schmerzfreien und reibungsarmen seitlichen Transfer bewegungseingeschränkter oder auch adipöser Personen. Insbesondere können Unebenheiten oder Zwischenräume, welche beim Aneinanderstellen von zwei Liegeflächen entstehen, überbrückt werden.

Der Transfer liegender Personen kann in Notfallsituationen unterstützt werden, um wenig Bewegung in den Patienten zu bringen, wenn es noch keine Diagnose gibt.

#### **Das Produkt Rollboard mit textilem Bezug oder ProCover ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Rollboards sind für den Wiedereinsatz vorgesehen. Es handelt sich nicht um Einwegprodukte.

Die zugehörige Schutzfolie ist ein Einwegprodukt und darf nicht wiederaufbereitet werden. Eine Wiederaufbereitung der Folie kann zu Materialschäden und damit zu Gesundheitsschäden bei Patienten führen.

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 2.2)

## 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2.

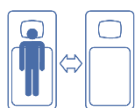
## 3.3 Anwendungsrisiken

### **Nicht geschulte Anwender**

Falls die Anwender nicht mit dem richtigen Umgang des Rollboards Vision geschult oder vertraut sind, kann das Rollboard Vision falsch gehoben bzw. geschoben werden. Zudem können Bewegungen zu schnell und ruckartig ausgeführt werden. Dies könnte zu Gesundheitsschäden beim Patienten und/oder Anwender führen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2.

## 3.4 Einsatzbereiche

Allgemeine Akutsituationen, Rettungssituation, Operationsbereich, Röntgenabteilungen, allgemeine Stationen

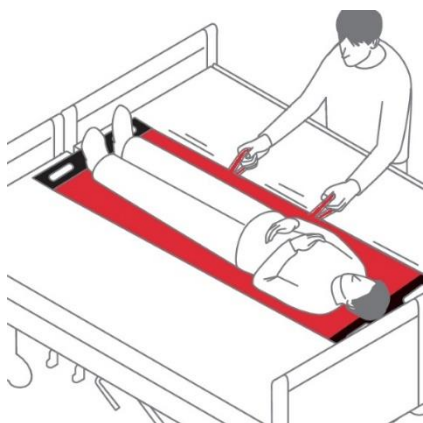


## 3.5 Illustration der Anwendung

### **Rollboard Vision**



### **Rollboard Vision mit Zugschlaufen und Haltegriffen**



## 3.6 Anwendung

### 3.6.1 Einlegen

- Patient in eine entsprechend seines Gesundheitszustandes mögliche Seitenlage bringen.
- Rollboard Vision seitlich zu einem Teil unter den Patienten bringen.
- Patient in Rückenlage bringen.

### 3.6.2 Transfer

- Seitlich neben dem Bett arbeiten.
- Patient auf das Rollboard Vision schieben.
- Patient mit Rollboard Vision in die gewünschte Transferrichtung schieben.
- Wird ein Ziehtuch verwendet, kann der Patient damit auf dem Rollboard Vision in die gewünschte Transferrichtung gezogen werden.

### 3.6.3 Entfernen

- Patient kurzfristig in eine leichte Seitenlage bringen.
- Rollboard Vision unter Patient herausnehmen.

### 3.6.4 Hinweise

- Transfers für Patienten bis max 200 - 300 kg Gewicht (Rollbelastung max. 300 kg).
- Wird das Rollboard Vision beim Transfer an den Griffen gezogen, ist dies bis max. 200 kg Gewichtsbelastung möglich (Zugbelastung max. 200 kg mit Bezug).
- Rollboard Vision kann beim Transfer von sehr schwergewichtigen Personen von vier Anwendern bedient werden.
- Das Rollboard Vision kann während eines Transfers zur Überwindung kleiner Unebenheiten unter Belastung kurzzeitig angehoben werden. (max. 200 kg) Das Produkt darf nicht verwendet werden, um Patienten zu tragen.
- Das Rollboard Vision lässt sich aus einer ungünstigen Transfersituation nach oben oder unten ziehen, bewegen oder kurzfristig anheben. (max. 200 kg)
- Transfers sind auch bei geringerem Abstand möglich.
- Transfers sind auch bei Höhenunterschied zwischen den einzelnen Ebenen möglich.
- Transfers von Patienten mit Drainagen oder Atemnotsyndrom sind möglich.

### 3.6.5 Zusätzliche Hinweise für Rollboard Vision mit Zugschlaufen und Haltegriffen

- Größerer Überbrückungsweg
- Berührungsarmer Transfer durch Zugschlaufen

**Um den unterschiedlichen Hygieneanforderungen im klinischen Bereich zu entsprechen, gibt es drei verschiedene Varianten des Rollboard Vision, die sich in der Handhabung unterscheiden:**

#### **A. Rollboard Vision mit textilem Bezug**

Vor dem Gebrauch des Rollboard Vision muss der beige-stellte textile Bezug auf den Rollboard- Vision-Korpus aufgezogen werden. Das Rollboard Vision kann nun entsprechend der Anwendungsbeschreibung (siehe Punkt 3.6) verwendet werden.

#### **B. Rollboard Vision mit PEM-Einwegbezug (ohne textilen Bezug)**

Das Rollboard Vision kann ebenfalls mit dem PEM-Einweg-Bezug verwendet werden. Durch ihre außergewöhnlichen Gleiteigenschaften vereinfachen die Bezüge in Verbindung mit dem Rollboard Vision auch schwierige Transfers. Der PEM-Einweg-Bezug ist aus reißbarem und latexfreiem Material.

Der PEM-Einweg-Bezug wird auf einer perforierten Rolle á 60, 70, 120 Stück bzw. einer Spendertasche á 50 Stück ausgeliefert. Der PEM-Einweg-Bezug wird in einem Spenderkarton gebrauchsfertig geliefert. Öffnen Sie den Kartondeckel und drehen Sie die Folienrolle im Karton bis Sie den Folienanfang sehen. Entfernen Sie das Klebeband auf der Folie. Ziehen Sie den Folienanfang aus dem Karton. Ziehen Sie dann die Folie nach oben aus dem Karton bis zur Perforationslinie und reißen Sie dann die Folie ab. Ziehen Sie den PEM-Einweg-Bezug über das Rollboard Vision. Das Rollboard Vision kann nun entsprechend der Anwendungsbeschreibung (siehe Punkt 3.6) verwendet werden.

### C. Rollboard Vision mit ProCover

Vor dem Gebrauch des Rollboard Vision das ProCover auf den Rollboard- Vision-Korpus aufziehen. Das Rollboard Vision kann nun entsprechend der Anwendungsbeschreibung (siehe Punkt 3.6) verwendet werden.

### D. Rollboard Vision mit textilem Bezug und Einweg Schutzfolie

Das Rollboard Vision kann einfach mit der Einmal-Schutzfolie verwendet werden. Die Schutzfolie wird auf einer perforierten Rolle ausgeliefert (900 bzw. 1800 mm, entsprechend der jeweiligen Rollboard- Vision-Größe). Ziehen Sie die Schutzfolie über den textilen Bezug des Rollboards Vision (Einmal-Schutzfolie **nicht** ohne textilen Rollboard-Bezug verwenden, um die Gleiteigenschaften sicherzustellen!). Das Rollboard Vision kann nun entsprechend der Anwendungsbeschreibung (siehe Punkt 3.6) verwendet werden.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.



## 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Das Rollboard Vision kann je nach Einsatzanforderungen mit dem ProCover, PEM Einweg-Bezug sowie der Schutzfolie verwendet werden siehe auch Produktvarianten unter Punkt 1.1.

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für die Anwender effektiv und rückschonend und für die Patienten angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

## 4 Produktkennzeichnung / CE

Die Petermann Transferhilfe Rollboard Vision ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.



## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion



**Variante A**  
**Hygienisch unkritische und semikritische**  
**Anwendungen und Einsatzorte**

**Rollboard Vision mit textilem Bezug**  
**Einfache Desinfektion –**  
**Textiler Bezug maschinenwaschbar bis 60 – 80 °C**

### 5.1 Allgemein

Alle Petermann Umlagerungs- und Transferhilfen können feucht gereinigt werden. Verwenden Sie warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie das Produkt ggf. mit einem feuchten Tuch ab und lassen Sie es anschließend gut trocknen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder bleichenden Mittel und keine scharfkantigen Gegenstände.

Wenn erforderlich, empfehlen wir eine Wischdesinfektion z.B. mit dem Produkt Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage). Alternativ zu unserem ausgewiesenen Desinfektionsmittel Trionic® können wir auch folgende Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion empfehlen:

- Mikrobac® Tissues\*
- Mikrobac® forte\*
- Bacillol® 30 Foam
- Bacillol® 30 Tissues

Bei mit \* gekennzeichneten Mitteln nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.

Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.

### 5.2 Korpus (Board)

Der Korpus selbst ist sehr widerstandsfähig, hat eine inerte Oberfläche und kann mit normalen Haushaltsreinigern gereinigt werden (siehe Punkt 5.1.). Der Korpus kann mit Desinfektionslösung auf Alkoholbasis sowie mit Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage) problemlos desinfiziert werden. Dann unbedingt gut trocknen lassen. Eine detaillierte Auswertung der chemischen Widerstandsfähigkeit des Korpus erhalten Sie gerne auf Anfrage. Der Korpus eignet sich aufgrund der thermoempfindlichen Struktur des Materials nicht für die Verwendung im Autoklaven.

### 5.3 Textiler Bezug (Cover)

Der textile Bezug des Rollboards Vision kann bei 60°C in der Maschine gewaschen werden und ist für niedrige Trocknertemperaturen (45° – 50°C) geeignet. Verwenden Sie Feinwaschmittel! Bei Verwendung von Bleichmitteln, Alkohol oder Weichspüler können sich die Funktionseigenschaften des textilen Bezuges nachhaltig verschlechtern. Grundsätzlich sind textile Materialien und ähnliche Oberflächen nicht für alkoholische und/oder aldehydhaltige Desinfektionsmittel geeignet. Nicht autoklavieren!

### 5.4 Schutzfolie, PEM-Einweg-Bezug

Die Folien sind Einwegprodukte und dürfen immer nur an einer Person verwendet werden. Sie sind nicht zur Aufbereitung oder für den Wiedereinsatz bestimmt und können nicht gewaschen oder behandelt werden.



**Variante B**

**Hygienisch semikritische und kritische Anwendungen und Einsatzorte**

**Rollboard Vision mit PEM-Einweg-Bezug, ohne textilem Bezug anwendbar, für einfache und schnelle Handhabung**



**Variante D**

**Hygienisch semikritische und kritische Anwendungen und Einsatzorte**

**Rollboard Vision mit Einweg-Schutzfolie über dem textilen Bezug für einfache und schnelle Handhabung**

**5.5 ProCover**

Das ProCover ist sehr widerstandsfähig und kann mit normalen Haushaltsreinigern gereinigt werden (siehe Punkt 5.1.). Der Bezug kann mit Desinfektionslösung auf Alkoholbasis sowie mit Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage) problemlos desinfiziert werden. Dann unbedingt gut trocknen lassen.



**Variante C**

**Hygienisch semikritische und kritische Anwendungen und Einsatzorte**

**Rollboard Vision mit ProCover für einfache und schnelle Handhabung**

**6 Technische Daten**

	Material	Farbe	Zugbelastung/kurze Hebelastung	Rollbelastung
<b>Rollboard Vision</b>	Polyethylen, latexfrei	graphit	200 kg	<b>300 kg</b> Bitte sprechen Sie im Bedarfsfall mit dem zuständigen Medizinprodukteberater
<b>Textiler Bezug (Cover)</b>	Polyamid (beschichtet), latexfrei	rot/optional blau (abweichende Artikelnummer)		
<b>ProCover</b>	Polyamid (beschichtet), latexfrei	hellgrau	200 kg	
<b>PEM-Einweg-Bezug</b>	Polyethylen (LDPE), latexfrei	grün	200 kg	
<b>Einweg-Schutzfolie</b>	Polyethylen (LDPE), latexfrei	transparent	200 kg	

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
<b>PMF-9050</b>	Rollboard Vision Set Textil		410 g	(01)04250355398505(10)x
PMF-9050.0	Korpus	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10)x
PMF-9051	Textiler Bezug/Cover	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390516(10)x
<b>PMF-9050-PRO</b>	Rollboard Vision Set Pro		540 g	(01)04250355399540(10)x
PMF-9050.0	Korpus	850 x 450 x 10	320 g	(01)04250355393517(10)x
PMF-9054	ProCover	800 x 450 x 1	220 g	(01)04250355390547(10)x
<b>PMF-9075</b>	Rollboard Vision Set Textil		610 g	(01)0 4250355398758(10)x
PMF-9075.0	Korpus	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10)x
PMF-9076	Textiler Bezug/Cover	800 x 450 x 1	80 g	(01)04250355390769(10)x
<b>PMF-9075-PRO</b>	Rollboard Vision Set Pro		750 g	
PMF-9075.0	Korpus	850 x 450 x 22	530 g	(01)04250355390752(10)x
PMF-9074	ProCover	800 x 450 x 1	220 g	(01)04250355390745(10)x
<b>PMF-9085</b>	Rollboard Vision Set Textil		990 g	(01)04250355394859(10)x
PMF-9085.0	Korpus	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10)x
PMF-9086/96	Textiler Bezug/Cover	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
<b>PMF-9085-PRO</b>	Rollboard Vision Set Pro		1150 g	(01)04250355397850(10)x
PMF-9085.0	Korpus	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10)x
PMF-9084	ProCover	900 x 500 x 1	250 g	(01)04250355389992(10)x
<b>PMF-9089</b>	Rollboard Vision Set Einweg-Bezug PMF-9085.0 (s. o.) + PMF-9090			(01)04250355390899(10)x
PMF-9090	PEM-Einweg-Bezug	108000 x 530 x 0,05	6020 g	(01)04250355390905(10)x
<b>PMF-9095</b>	Rollboard Vision Set Textil		990 g	(01)04250355394958(10)x
PMF-9095.0	Korpus	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390950(10)x
PMF-9086/96	Textiler Bezug/Cover	900 x 500 x 1	90 g	(01)04250355390868(10)x
<b>PMF-9095-PRO</b>	Rollboard Vision Set Pro		1150 g	(01)04250355397959(10)x
PMF-9085.0	Korpus	950 x 500 x 22	900 g	(01)04250355390851(10)x
PMF-9084	ProCover	900 x 500 x 1	250 g	(01)04250355389992(10)x
<b>PMF-9099</b>	Rollboard Vision Set-Einweg-Bezug PMF-9095.0 (s. o.) + PMF-9090			(01)04250355390998(10)x
<b>PMF-9150</b>	Rollboard Vision Set Textil		1420 g	(01)04250355394507(10)x
PMF-9150.0	Korpus	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391506(10)x
PMF-9151	Textiler Bezug/Cover	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
<b>PMF-9150-PRO</b>	Rollboard Vision Set Pro		1750 g	(01)04250355397546(10)x
PMF-9150.0	Korpus	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391506(10)x
PMF-9154	ProCover	1450 x 600 x 1	450 g	(01)04250355391544(10)x



<b>PMF-9153</b>	Rollboard Vision Set Einweg Bezug PMF-9170.0 (s. o.) + PMF-9152			(01)04250355391537(10)x
PMF-9152	PEM-Einweg- Bezug	105000 x 610 x 0,05	6200 g	(01)04250355391520(10)x
<b>PMF-9155</b>	Rollboard Vision Set Textil		1420 g	(01)04250355394552(10)x
PMF-9155.0	Korpus	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391551(10)x
PMF-9151	Textiler Bezug/Cover	1450 x 600 x 1	120 g	(01)04250355391513(10)x
<b>PMF-9155- PRO</b>	Rollboard Vision Set Pro		1750 g	(01)04250355397553(10)x
PMF-9155.0	Korpus	1500 x 600 x 22	1300 g	(01)04250355391551(10)x
PMF-9154	ProCover	1450 x 600 x 1	450 g	(01)04250355391544(10)x
<b>PMF-9157</b>	Rollboard Vision Set Einweg Bezug PMF-9155.0 + PMF-9152 (s. o.)			(01)04250355398574(10)x
<b>PMF-9170</b>	Rollboard Vision Set Textil		1650 g	(01)04250355394705(10)x
PMF-9170.0	Korpus	1800 x 500 x 22	1500 g	(01)04250355391704(10)x
PMF-9171	Textiler Bezug/Cover	1700 x 500 x 1	150 g	(01)04250355391711(10)x
<b>PMF-9170- PRO</b>	Rollboard Vision Set Pro		1980 g	(01)04250355391773(10)x
PMF-9170.0	Korpus	1800 x 500 x 22	1500 g	(01)04250355391704(10)x
PMF-9174	ProCover	1700 x 500 x 1	480 g	(01)04250355391742(10)x
<b>PMF-9175</b>	Rollboard Vision Set Einweg- Bezug PMF- 9170.0 (s. o.) + PMF-9172			(01)04250355399755(10)x
PMF-9172	PEM-Einweg- Bezug	108000 x 530 x 0,05	6000 g	(01)04250355391728(10)x
<b>PMF-9180</b>	Rollboard Vision Set Textil		1960 g	(01)04250355394804(10)x
PMF-9180.0	Korpus	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391803(10)x
PMF-9181	Textiler Bezug/Cover	1800 x 500 x 1	160 g	(01)04250355391810(10)x
<b>PMF-9180- PRO</b>	Rollboard Vision Set Pro		2330 g	(01)04250355391872(10)x
PMF-9180.0	Korpus	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391803(10)x
PMF-9184	ProCover	1800 x 500 x 1	530 g	(01)04250355318497(10)x
<b>PMF-9185</b>	Rollbord Vision Set Textil PFM-9170.0 (s. o.) + PMF-9186			(01)04250355391858(10)x
PMF-9186	Textiler Bezug/Cover	1700 x 500 x 8	1000 g	(01)04250355391865(10)x
<b>PMF-9189</b>	Rollboard Vision Set Einweg- Bezug PMF- 9180.0 + PMF- 9172 (s. o.)			(01)04250355391896(10)x
PMF-9077	PEM-Einweg- Bezug	42500 x 475 x 0,05	1560 g	(01)04250355390776(10)x
<b>PMF-9190</b>	Rollboard Vision Set Textil			(01)04250355391896(10)
PMF-9190.0	Korpus	1950 x 500 x 22	1800 g	(01)04250355391902(10)
PMF-0191	Schutzfolie	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301918(10)x
PMF-0192	Schutzfolie	99000 x 545 x 0,03	3700 g	(01)04250355301925(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung des Rollboard- Vision-Korpus, textilen Bezugs und ProCovers bezieht sich auf einen Zeitraum von 3 Jahren. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

## 8 Entsorgungshinweis

Für die Transferhilfe Rollboard Vision mit textilem Bezug/ProCover bestehen keinen besonderen Entsorgungsvorschriften, sie kann gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Der PEM-Einweg-Bezug ist frei von gefährlichen Stoffen und kann wie alle Polyethylene, entsprechend den nationalen und örtlichen Richtlinien sowie den klinikinternen Vorgaben, entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**